

Zajdi, zajdi

...

1. Zajdi, zajdi, jasno sonce.
Zajdi, pomrači se.
I ti jasna le, mesečino,
begaj, udavi se.
2. Crnej goro, crnej sestro. (Žali, goro, žali sestro.)
Dvata da crnejme. (Dvajca da žalime.)
Ti za tvojte lisja le, goro.
Jas za mojta mladost.
3. Tvojta lisja, goro, sestro,
pak kje ti se vratat.
Mojta mladost, goro le, sestro,
nema da se vrati.

1. Set, set, clear sun. Set, darken yourself. And you clear one, moon, run away, drown yourself.

2. Darken, forest, darken sister. Let us both darken. (Mourn, forest, mourn, sister, let us both mourn.)

You, for your leaves, forest. I, for my youth.

3. Your leaves, forest, sister, will com back again. My youth, forest, sister, will not come back.

Gehe unter, strahlende Sonne, gehe unter, verfinstere dich, und du, heller Mond, lauf weg, geh unter!

Verfinstere dich, Wald, verfinstere dich, Schwester. Lass uns beide finster werden. (Trauere, Wald, trauere, Schwester. Lass uns beide trauern.) Du wegen deiner Blätter, Wald, ich wegen meiner Jugend.

Deine Blätter, Wald, Schwester, werden wieder kommen, meine Jugend, Schwester Wald, wird nicht wiederkommen.